

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2012 Nr. 67

---

---

A. TITEL

*Multilaterale Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte;*  
(met Bijlagen en Protocollen)  
Luxemburg, 9 juni 2006

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen en Protocollen, is geplaatst in *Trb.* 2006, 196.

Zie voor de Nederlandse tekst van Besluit nr. 1/2008 van 10 december 2008 ter vervanging van Bijlage I bij de Overeenkomst *Trb.* 2009, 92.

In *Trb.* 2006, 196 dienen in de tekst de volgende correcties te worden aangebracht.

Op blz. 1, in rubriek B. Tekst, dient de titel als volgt te luiden:

**Multilaterale Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK)<sup>1</sup> betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte**

Op blz. 2, in de tiende regel, dienen de woorden „de Republiek” te worden geschrapt.

Op blz. 2, dient de opsomming van staten vanaf „de Republiek Kroatië”, tot „Roemenië, en” als volgt te luiden: „de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië,” „de Republiek IJsland,” „de Republiek Montenegro,” „het Koninkrijk Noorwegen,” „de Republiek Servië,”.

Op blz. 4, in artikel 1, derde lid, tweede regel, dienen de woorden „de hoofdovereenkomst” tussen aanhalingstekens te worden geplaatst.

Op blz. 5, in de vierde regel, dienen de woorden „de Republiek” te worden ingevoegd voor „Servië”.

Op blz. 12, in artikel 16, derde lid, dient in de op één na laatste regel: het woord „de” te worden vervangen door „deze”.

Op blz. 19, in artikel 31, eerste lid, zevende regel, dienen de woorden „enige andere” te worden toegevoegd na het woord „een”.

Op blz. 20, in artikel 34, tweede regel, dient het woord „overige” te worden geschrapt en dienen de woorden „niet zijnde de Europese Gemeenschap en haar lidstaten,” te worden ingevoegd na het woord „partijen”.

Op blz. 21, in de derde regel, dient het woord „besluit” met een hoofdletter te worden weergegeven..

Op blz. 23, dient het vet weergegeven kopje „Nr. 94/56/EG” te worden vervangen door „Nr. 94/56”.

Op blz. 30, in onderdeel d, eerste regel, dienen de woorden „of „Publicatieblad van de Europese Unie” te worden ingevoegd na de woorden „Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen”.

Op blz. 31, in punt 6, negende en twaalfde regel, dienen de woorden „van de instellingen” te worden ingevoegd na de woorden „een officiële taal”.

Op blz. 31, in artikel 1, vierde regel, dient het woord „betrokken” te worden ingevoegd na het woord „die”.

Op blz. 32, in artikel 2, tweede lid, vierde regel, dient het woord „betrokken” te worden ingevoegd na het woord „de”.

Op blz. 33, in het zevende lid, onderdeel a, zesde regel, dient het woord „die” te worden vervangen door de woorden „de betrokken”.

Op blz. 35, in punt 4, derde regel, dienen de woorden „van de instellingen” te worden ingevoegd na het woord „taal”.

Op blz. 39, in artikel 2, eerste lid, sub i, derde regel, en tweede lid, sub ii, laatste regel, dienen de woorden „bij deze Overeenkomst” te worden geschrapt.

Op blz. 39, in artikel 3, eerste lid, eerste regel, dienen de woorden „deze Overeenkomst” te worden vervangen door de woorden „de hoofdovereenkomst”.

Op blz. 41, in de tweede regel, dienen de woorden „deze Overeenkomst” te worden vervangen door de woorden „de hoofdovereenkomst”.

Op blz. 42, in de vierde regel, dient het woord „Gemeenschap” te worden vervangen door het woord „Unie”.

Op blz. 42, zevende regel, dienen de woorden „van dit artikel” te worden geschrapt.

Op blz. 42, in artikel 2, tweede regel, dienen de woorden „bij deze Overeenkomst” te worden geschrapt en in datzelfde artikel, derde regel dienen de woorden „deze Overeenkomst” te worden vervangen door de woorden „de hoofdovereenkomst”.

Op blz. 42, in artikel 3, eerste lid, eerste regel, dienen de woorden „deze Overeenkomst” te worden vervangen door de woorden „de hoofdovereenkomst”.

Op blz. 44, in artikel 2, eerste lid, sub iii, laatste regel, dienen de woorden „bij deze Overeenkomst” te worden geschrapt.

Op blz. 47, in artikel 2, eerste lid, sub iii, vijfde regel, dient „Verordening (EEG)” te worden vervangen door „Verordening (EG)”.

Op blz. 48, in artikel 3, eerste lid, eerste regel, dienen de woorden „deze Overeenkomst” te worden vervangen door de woorden „de hoofdovereenkomst”.

Op blz. 55, in artikel 3, tweede lid, eerste en tweede regel, dienen de woorden „communautaire luchtvaartmaatschappij” tussen aanhalingstekens te worden geplaatst.

Op blz. 58, in artikel 4, eerste lid, eerste regel, dienen de woorden „de hoofdovereenkomst” te worden ingevoegd na de woorden „artikel 18 van”.

#### D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2006, 196.

#### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2006, 196.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië	09-06-06	15-02-07	R			
België	09-06-06					
Bosnië en Herzegovina	09-06-06	01-02-08	R			
Bulgarije	09-06-06	22-12-06	R			
Cyprus	09-06-06	03-05-11	R			
Denemarken	09-06-06					
Duitsland	09-06-06	28-04-11	R			
Estland	09-06-06	02-04-09	R			

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
EU (Europese Unie)	09-06-06					
Finland	09-06-06	08-02-08	R			
Frankrijk	09-06-06	05-12-08	R			
Griekenland	09-06-06					
Hongarije	09-06-06	31-07-06	R			
Ierland	09-06-06					
IJsland	09-06-06	08-03-07	R			
Italië	09-06-06	15-09-10	R			
Kroatië	09-06-06	03-07-08	R			
Letland	22-06-06	09-01-07	R			
Litouwen	09-06-06	25-07-07	R			
Luxemburg	09-06-06	04-06-10	R			
Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek	09-06-06	28-03-07	R			
Malta	09-06-06	16-11-07	R			
Montenegro	05-07-06	15-11-07	R			
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	09-06-06	26-02-09 – – – –	R			
Noorwegen	09-06-06	09-10-07	R			
Oostenrijk	09-06-06	29-08-06	R			
Polen	09-06-06	18-06-07	R			
Portugal	09-06-06	23-04-09	R			
Roemenië	09-06-06	05-03-08	R			

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Servië	29-06-06	24-11-09	R			
Slovenië	09-06-06	20-05-08	R			
Slowakije	13-06-06	17-03-09	R			
Spanje	09-06-06	31-07-07	R			
Tsjechië	09-06-06	13-11-07	R			
UNMIK (Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo)	09-06-06	30-11-06	R			
Verenigd Koninkrijk	09-06-06	13-09-10	R			
Zweden	09-06-06	19-01-07	R			

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

België, 9 juni 2006

Belgium declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to Paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement the completion of its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Bulgarije, 22 december 2006

Declaration of provisional application.

Cyprus, 3 mei 2011

The Republic of Cyprus declares that the ratification and application of the “Multilateral Agreement between the European Community and its Member States, the Republic of Albania, Bosnia and Herzegovina, the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the former Yugoslav Republic of Macedonia, the Republic of Iceland, the Republic of Montenegro, the Kingdom of Norway, Romania, the Republic of Serbia and the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo on the Establishment of a European Common Aviation Area (ECAAA)”, is understood to be without prejudice to its position regarding the status of

the additional Associated Party to the Agreement under international law.

Duitsland, 19 augustus 2010  
Declaration of provisional application.

Finland, 9 juni 2006  
Finland declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to Paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement the completion of its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Frankrijk, 9 juni 2006  
France declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement of the completion of the internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Frankrijk, 5 december 2008  
Declaration of provisional application.

Griekenland, 9 juni 2006  
Hellenic Republic declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to Paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement the completion of its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Hongarije, 9 juni 2006  
The Republic of Hungary declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to Paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement the completion of its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Hongarije, 18 juli 2006  
The Hungarian Parliament approved the provisional application of the Agreement on 18 July 2006.

Ierland, 20 april 2009  
Provisional application.

Italië, 9 juni 2006  
Italy declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the

European Community as the Depository of this Agreement of the completion of the internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Kroatië, 9 juni 2006

Croatia declares its intention to consider the appropriate time for the ratification of the ECAA Agreement for Croatia due to the Croatian request for short term (until the end of the Phase I) and gradual transitional arrangements on market access in terms of capacity. This may result in certain postponement of the ratification of the ECAA Agreement until the time strictly necessary for Croatia to be in a position to fully implement all its obligations under the ECAA Agreement including Protocol IV to this Agreement.

Kroatië, 6 oktober 2009

Declaration of provisional application.

**Nederlanden, het Koninkrijk der**, 3 maart 2009

[...] an instrument of approval for the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands, was deposited with the Council of the European Union. On that occasion, a notification was omitted concerning provisional application in the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands. As provided for by Article 29(3) of the above Agreement, that Agreement is now being provisionally applied as from today in the Kingdom of the Netherlands, in respect of the European part of the Netherlands.

**Nederlanden, het Koninkrijk der**, 22 juni 2011

In relation to the above-mentioned Agreement, on 3 March 2009 an instrument of approval was deposited with the Council of the European Union for the Kingdom of the Netherlands, for the Netherlands. On this occasion a notification was omitted, regarding provisional application in the Kingdom of the Netherlands, for the Netherlands. In accordance with article 29, paragraph 3 of the above-mentioned Agreement, as of today the Agreement will be applied provisionally in the Kingdom of the Netherlands, for the part of the Netherlands situated in Europe.

Oostenrijk, 9 juni 2006

Austria declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to Paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement the completion of its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Oostenrijk, 29 augustus 2006

Declaration of provisional application.

Polen, 9 juni 2006

The Republic of Poland hereby declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement of the completion of the internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Portugal, 9 juni 2006

For the purposes of Article 29(3) of the Agreement, Portugal states that it will apply the Agreement provisionally once its depository has been notified of the completion of the domestic procedures required for its entry into force.

Roemenië, 9 juni 2006

Romania declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement of the completion of its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

Slovenië, 20 mei 2008

Declaration of provisional application.

Spanje, 9 juni 2006

Spain declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to paragraph 3 of Article 29 from the date on which the Depository has been notified of the completion of its internal procedures necessary for the entry into force.

Spanje, 31 juli 2011

Declaration of provisional application.

Tsjechië, 9 juni 2006

The Czech Republic declares that it can provisionally apply this Agreement pursuant to Paragraph 3 of Article 29 only from the date on which it has notified the European Community as the Depository of this Agreement the completion of its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

UNMIK (Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo), 9 juni 2006

The United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK) makes the following declaration upon signature of the Multilateral Agreement on the Establishment of a European Common Aviation Area (ECAA) adopted on 9 June 2006: (i) The United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK) established by Security Council resolution 1244 (1999) of 10 June 1999 signs the Agreement on behalf

of Kosovo; (ii) The Agreement is valid in respect for Kosovo for the duration of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK) administration under resolution 1244 (1999), and its continued validity beyond that would depend on the future authorities of Kosovo; (iii) The participation in the Agreement on behalf of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK) is without prejudice to the future status of Kosovo; (iv) The Agreement does not engage the responsibility of the United Nations, nor does it create for the Organisation any legal, financial or other obligations; (v) This Declaration shall be duly registered and published pursuant to Article 102 of the United Nations Charter along with the Multilateral Agreement on the Establishment of a European Common Aviation Area (ECAA) adopted on 9 June 2006, to which it relates.

UNMIK (Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo), 30 november 2006  
Declaration of provisional application.

#### F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Zie *Trb.* 2006, 196 en *Trb.* 2011, 155.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2006, 196 en *Trb.* 2009, 92.

#### J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2006, 196, *Trb.* 2009, 92 en *Trb.* 2011, 155.

### **Overige verwijzingen**

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 176

Titel : Overeenkomst betreffende de Europese Economische  
Ruimte;  
Oporto, 2 mei 1992  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 46

Zie voor wijzigingen van EU-regelgeving <http://eur-lex.europa.eu/>.

Uitgegeven de *dertiende* april 2012.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

U. ROSENTHAL